

27.11.

Μνήμη τού Αγίου Μεγαλομάρτυρος Ιακώβου τού Πέρσου.

Ἐπίγρῳ βεληκομῆνηκα ἰάκωβα πέρσωνηνα:

## 2. hlas Byz. / ZR

Byzantská tradícia: Am, D, Vi

Ruská tradícia predreformná: S439, S440, Pp

Ruská tradícia poreformná: S414,442

Καρτερῶν ἐν ἀθλήσει, <sup>ah.G</sup> Μάρτυς Ἰάκωβε, <sup>yxh</sup>  
τό σώμά σου παρέδωκας <sup>ah.Gc.a2.a -G</sup>  
διά Χριστόν τόν Θεόν, <sup>xxE</sup>  
καί μελιζόμενος <sup>cG.E</sup> χείρας καί μηρούς <sup>yh\*\*</sup>  
καί βραχίονας καί κνήμας <sup>Ga.h</sup> καί τοὺς δακτύλους, <sup>xG</sup>  
καί τελευταίον τήν κάραν σου <sup>cG.E</sup> ανίπτασαι ἐν ουρανοῖς <sup>yh\*\*</sup>  
συμβασιλεύειν τῷ βασιλεῖ τοῦ παντός, <sup>xxE</sup>  
**Διο** Ἀθλούντων κράτιστε, <sup>xxG</sup>  
μή διαλίπης ικετεύων, <sup>xG -h</sup>  
τοῦ σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν, <sup>xxG</sup>  
εκπάσης βλάβης τοῦ αλλοτρίου. <sup>xxE</sup>

Utireñ

На етїχόвнѣ Ѡκτώηχα. Γλάβα, етїάγω, глаѣз ѣ. Сѣдїтїгово:

---

Терпѣ въз етрадїиїхъ, мѣченнче іάκωβε,  
тѣло твоє предалъ єи̅ зл̅а хр̅т̅а б̅га,  
н̅ рздроблѣемь рѣцѣ н̅ ет̅їгна,  
н̅ мѣшцы н̅ лѣста н̅ пѣрсты,  
н̅ конѣноє глабѣ твоѣ, возлепѣлъ єи̅ на нѣл̅а,  
цѣрєтєвѣ цр̅ѣ вєѣхъ.  
тѣмже, етрадѣльцємъ держабнѣн̅ше, не ѡкѣдѣвѣи̅ молѣн̅а  
спєтн̅а дѣшамъ нѣшымъ ѡ вєѣкагъ вєдѣа чѣждѣгъ.

Am

Καρ-τε-ρών εν α-θλή-σει Μάρ-τυς Ι-ά- - κω-βε,

Am

Vi

Am

τό σώ-μά σου παρ-έ- - δω-κας δι-ά Χρι-στόν τόν Θε-όν,

Am

Vi

D

Am

καί με-λι-ζό-με-νος χεί-ρας καί μη-ρούς,

Am

Vi

Am

καί βρα-χι- -ο-νας καί κνή-μας καί τούς δακ-τύ -λους,

Am

Vi

D

D

Am

καί τε-λευ-ταί- -ον τήν κά-ραν σου, α- - νίπ-τα-σαι εν ου-ρα- νοίς,

Am

Vi

Am 

συμ-βα-σι-λεύ-ειν τώ βα-σι-λεί τού παν-τός,

Am >υ > ε.. / >υ >ñ — \ // > > ε

Vi >υ > ε.. / >υ >.. ε \ // > > ε

Am 

Δι- -ο Αθ-λούν-των κρά-τι-στε μή δι-α -λί-πης ι- κε -τεύ- -ων,

Am — . ε ε ε ε — / > > \ υ >> ε

Vi ε ε ε ε — \ // // ε ε ε — / > > \ // //

Am 

τού σω-θή-ναι τας ψυ-χάς η-μών εκ πά-σης βλά-βης τού αλ-λο-τρί- ου.

Am ε ε ε ε >υ, > \ // > ε — ε > ε >ñ — ε >υ, >> ε

Vi ε ε ε ε >υ — \ // // ε ε / > ε > — ε \ >> ε